



## CHAPITRE 152

Loi constituant en corporation "L'Eglise Syrienne Orthodoxe Apostolique d'Antioche"

[Sanctionnée le 26 février 1953]

## CHAPTER 152

An Act to incorporate "The Syrian Orthodox Apostolic Church of Antioche"

[Assented to, the 26th of February, 1953]

Préambule.

**A**TTENDU que Alexandre Jarjour, Salim Cassar, Baptiste Batrie, Normand Komery, Jos Komery, Georges Yahki, Thomas Hendy, A. Zaor, Dominique Komery, Victor Cassar, George Cassar, Jacob Batrie, tous marchands de la cité de Sherbrooke, district de Saint-François, et John Therrian, Calile Haddad, Albert Haddad, ces derniers marchands de la ville d'East Angus, district de Saint-François, Abid Komery et Noël Harroon, marchands de la ville de Mégantic, R. Denis Komery, marchand de Windsor Mills, dans le district de Saint-François et Isaac Batrie, marchand de Weedon, dans le district de Saint-François, ont représenté par leur pétition qu'il y a, dans la province de Québec, un nombre important et considérable de chrétiens qui sont membres et fidèles de la communion religieuse de "L'Eglise Syrienne Orthodoxe Apostolique d'Antioche"; que les pétitionnaires adhèrent à ladite communion religieuse et qu'il est à propos que ceux-ci et toutes les autres personnes qui pourront à l'avenir devenir membres de "L'Eglise Syrienne Orthodoxe Apostolique d'Antioche" soient constitués en corporation ecclésiastique dans la province de Québec, avec pouvoir d'acquérir ou posséder des biens meubles et immeubles, de tenir des registres de l'état civil et de faire et accomplir tous autres actes ordinairement accomplis par

Preamble.

**W**HEREAS Alexandre Jarjour, Salim Cassar, Baptiste Batrie, Normand Komery, Jos. Komery, Georges Yahki, Thomas Henry, A. Zaor, Dominique Komery, Victor Cassar, George Cassar, Jacob Batrie, all merchants, of the city of Sherbrooke, district of St. Francis, and John Terrian, Calile Haddad, Albert Haddad, the latter merchants, of the town of East Angus, district of St. Francis, Abid Komery and Noël Harroon, merchants, of the town of Megantic, R. Denis Komery, merchant, of Windsor Mills, in the district of St. Francis and Isaac Batrie, merchant, of Weedon in the district of St. Francis, have, by petition, represented that there is, in the Province of Quebec, an important and considerable number of Christians who are members and worshippers of the religious denomination of the "Syrian Orthodox Apostolic Church of Antioche", that the petitioners are adherent of the said religious denomination and that it is expedient that they, and all others who may hereafter become members of "The Syrian Orthodox Apostolic Church of Antioche" be incorporated as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec, empowered to acquire or possess property, moveable and immoveable, and to keep registers of civil status and do and perform such other acts usually

les corporations ecclésiastiques; et qu'il est à propos d'adopter une loi aux fins ci-dessus;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Corporation constituée.

**1.** Alexandre Jarjour, Salim Cassar, Baptiste Batrie, Norman Komery, Jos Komery, George Yahchi, Thomas Hendy, A. Zaor, Dominique Komery, Victor Cassar, George Cassar, Jacob Batrie, tous marchands de la cité de Sherbrooke, district de Saint-François, et John Therrian, Calile Haddad, Albert Haddad, ces derniers marchands de la ville d'East Angus, district de Saint-François, Abid Komery et Noël Harroon, marchands de la ville de Mégantic, R. Denis Komery, marchand de Windsor Mills, dans le district de Saint-François et Isaac Batrie, marchand de Weedon, dans le district de Saint-François, et les autres personnes qui pourront à l'avenir en devenir membres, sont constitués en corporation ecclésiastique sous le nom de "L'Eglise Syrienne Orthodoxe Apostolique d'Antioche", et comme tels auront et exerceront tous les pouvoirs appartenant aux corporations ecclésiastiques, auront succession perpétuelle et le droit de poursuivre et d'être poursuivis devant les cours de la province de Québec et ailleurs, de même que tout les pouvoirs et privilèges qui sont par la présente loi conférés à ladite corporation.

Nom.

Biens.

**2.** Ladite corporation peut acquérir, détenir ou posséder par legs ou à autre titre tels biens meubles et immeubles dont elle peut avoir besoin pour son usage; elle peut en disposer, les louer, les hypothéquer pourvu que la valeur capitale des biens immeubles possédés par elle n'excède pas la somme d'un million de dollars.

Fins.

**3.** Ladite corporation peut répandre la doctrine et les croyances de la communion de "L'Eglise Syrienne Orthodoxe Apostolique d'Antioche" par la prédication et l'enseignement et peut établir et soutenir

performed by ecclesiastical corporations, and whereas it is expedient to pass an act for the above purpose;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Incorporation.

**1.** Alexandre Jarjour, Salim Cassar, Baptiste Batrie, Norman Komery, Jos Komery, George Yahki, Thomas Hendy, A. Zaor, Dominique Komery, Victor Cassar, George Cassar, Jacob Batrie, all merchants, of the city of Sherbrooke, district of St. Francis, and John Therrian, Calile Haddad, Albert Haddad, the latter merchants, of the town of East Angus, district of St. Francis, Abid Komery and Noël Harroon, merchants, of the town of Mégantic, R. Denis Komery, merchant, of Windsor Mills, in the district of St. Francis, and Isaac Batrie, merchant of Weedon, in the district of St. Francis, and the persons who may thereafter become members, are constituted an ecclesiastical corporation under the name of "The Syrian Orthodox Apostolic Church of Antioche", and as such shall have and exercise all the rights belonging to the ecclesiastical corporations, shall have perpetual succession and the right to sue and be sued before the courts in the Province of Quebec, and elsewhere, together with all the powers and privileges which are hereby vested in the said corporation.

Name.

Property.

**2.** The said corporation may acquire, hold or possess, by legacy or other title, such property, moveable and immoveable, as may be necessary for the use of the corporation, and dispose of, lease and hypothecate the same, provided that the capital value of the immoveables owned by the said corporation shall not exceed the sum of one million dollars.

Purposes.

**3.** The corporation may promulgate the teaching and beliefs of "The Syrian Orthodox Apostolic Church of Antioche" denomination by preaching and teaching, and may establish and maintain churches

des églises et des congrégations de cette communion. and congregations of such denomination.

Registres  
de l'état  
civil.

**4.** Ladite corporation peut tenir, en français ou en anglais, conformément à la loi, des registres de l'état civil, et en tout temps conformément à ses règlements, à l'usage et à la coutume, nommer les pasteurs de ses églises et congrégations, les destituer et les remplacer; le pasteur de toute église ou de toute congrégation aura le droit et le pouvoir de tenir des registres de l'état civil, et, en rapport avec cette fonction d'exercer tous les autres pouvoirs civils appartenant aux ministres des congrégations religieuses; nonobstant toute loi à ce contraire, dans le cas d'un pasteur qui n'est pas citoyen canadien, il sera permis au directeur doyen de telle église ou congrégation, et à toute autre personne agissant comme son adjoint, et dûment nommé comme tel par résolution de ladite église ou congrégation de tenir les registres de l'état civil pour ladite église ou congrégation, pourvu que lui-même et son adjoint soient citoyen canadien; le proto-notaire de la Cour supérieure ou tout autre officier public autorisé à certifier les registres de l'état civil certifiera les registres à l'usage de ladite église ou congrégation sur remise d'un certificat, signé par le secrétaire de ladite église ou congrégation, de l'élection de son directeur doyen et de la nomination de son adjoint aux fins ci-dessus.

**4.** The said corporation may keep, either in French or English, according to law, registers of acts of civil status, and may from time to time, according to its by-laws, usage and custom, appoint pastors of its churches and congregations and may remove them and appoint others in their place, and any such pastor of any such church or congregation shall have authority and power to keep registers of acts of civil status and to exercise in relation thereto all other civil powers pertaining to ministers of religious congregations, and, notwithstanding any law to the contrary, in the event of any such pastor not being a Canadian citizen, it shall be lawful for the senior overseer of any such church or congregation, and for any member thereof as his deputy when duly appointed as such by resolution of the said church or congregation, to keep registers of acts of civil status for the said church or congregation, provided that he and his deputy be Canadian citizens, and the prothonotary of the Superior Court or any public officer authorized to certify registers of civil status shall certify registers for use by the said church or congregation when furnished with a certificate, signed by the secretary of the said church or congregation, of the election of its senior overseer and the appointment of his deputy for the aforesaid purpose.

Register's  
of civil  
status.

Signature.

**5.** Lorsque tel registre est tenu par le directeur doyen de telle corporation ou par son adjoint, tel que prévu, tous les actes de l'état civil qui y sont inscrits sont signés par le pasteur officiant et ledit directeur doyen ou son adjoint et tout acte de l'état civil accompli par le pasteur officiant, et ainsi inscrit, aura la même valeur légale que si le registre avait été tenu par un pasteur légalement autorisé.

**5.** When any such register is kept by the senior overseer of the said corporation or his deputy, as aforesaid, all acts of civil status recorded therein shall be signed by the officiating pastor and by the said senior overseer or his deputy, and any act of civil status performed by the said officiating pastor and so recorded shall have the same effect at law as if the register had been kept by a pastor legally authorized.

Signature

Contrats.

**6.** La corporation peut contracter et être partie à des contrats relatifs à ses fonds, sa propriété, ses affaires et les fins pour lesquelles elle est constituée et elle

**6.** The corporation may contract and be contracted with relation to its funds, property and business and for the purposes for which it is constituted, including

Contracts.

a aussi le droit d'emprunter des deniers aux fins de la corporation.

the right to borrow money for the purpose of the corporation.

Écoles,  
etc.

**7.** La corporation peut fonder, soutenir, diriger et aider de son argent des écoles, des collèges et autres institutions, des entreprises et des fondations religieuses, philanthropiques et charitables.

**7.** The corporation may found, maintain, conduct and aid with its monies to schools, colleges or other institutions and religious, benevolent and charitable institutions.

Schools,  
etc.

Exercice  
des droits,  
etc.

**8.** Une majorité des membres de la corporation présents à une assemblée régulièrement convoquée, exercera tous les droits et pouvoirs de la corporation, pourvu que les fins de l'assemblée aient été spécifiées dans l'avis de convocation; les avis des assemblées générales des membres seront censés être régulièrement donnés, s'ils sont publiés en chaire à deux services divins le dimanche précédant immédiatement l'assemblée.

**8.** A majority of the members of the corporation present at any duly called meeting of the members shall have the full power and privileges of the corporation, providing the purposes of the meeting shall have been specified in the notice calling the meeting, and notices of general meetings of the members shall be deemed to be duly given if announced from the pulpit at two church services on the Sabbath immediately preceding.

Exercise  
of rights,  
etc.

Siège  
social.

**9.** Le siège social de la corporation sera dans la cité de Sherbrooke, district de Saint-François, mais il pourra cependant être changé par la corporation sur avis de changement inséré dans la *Gazette officielle de Québec*.

**9.** The principal seat of the corporation shall be in the city of Sherbrooke, district of St. Francis, which may however be changed by the corporation upon notice thereof inserted in the *Québec Official Gazette*.

Principal  
seat.

Disposi-  
tions ap-  
plicables.

**10.** Rien dans la présente loi n'aura pour effet d'empêcher la corporation d'être régie par les dispositions de la charte, des règlements et ordonnances de toute municipalité où ladite corporation pourra exercer ses pouvoirs, ni par les dispositions de la Loi de l'hygiène publique de Québec.

**10.** Nothing in this act shall have the effect of exempting the corporation from being governed by the provisions of the charter, by-laws and regulations of any municipality where the said corporation may exercise its powers, nor by the provisions of the Quebec Public Health Act.

Provisions  
to apply.

Cimetière.

**11.** La corporation ne pourra cependant établir un cimetière ou lieu de sépulture dans les limites d'une municipalité sans avoir au préalable obtenu de cette municipalité son consentement exprimé par règlement et sans se conformer aux autres prescriptions de la loi et spécialement à celles du chapitre 315 des Statuts refondus, 1941.

**11.** The corporation shall not, however, establish a cemetery or burial ground within the limits of a municipality without having previously obtained the consent of the said municipality expressed by by-law and complied with the other requirements of the law, especially with those of chapter 315 of the Revised Statutes, 1941.

Cemetery.

Rapport.

**12.** La corporation transmettra au lieutenant-gouverneur en conseil, quand elle en sera requise, un état de ses biens, les noms de ses officiers et une copie de ses règlements et ordonnances.

**12.** The corporation shall transmit to the Lieutenant-Governor in Council, whenever thereunto required, a statement of the property held by the corporation, the names of its officers and a copy of its rules and by-laws.

Report.

Fiducie.

**13.** Tous les biens meubles et immeubles qui peuvent être tenus en fiducie pour ladite corporation, seront et sont par la présente loi transportés et dévolus à ladite corporation qui assumera également toutes les dettes et obligations légalement contractées en rapport avec ces biens, le tout conformément à la loi.

Entrée en  
vigueur.

**14.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**13.** All property, moveable and im-Trust.  
moveable, which may be held in trust for the said corporation, shall be and the same is hereby transferred to and vested in the said corporation, which shall likewise assume all debts and liabilities legally contracted in connection therewith, the whole according to law.

**14.** This act shall come into force on Coming  
the day of its sanction. into force.